

FRANÇAIS

PARTIE ÉCRITE

PITKÄ OPPIMÄÄRÄ
LÅNG LÄROKURS

17.9.2012



YLIOPPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSNÄMNDEN

1 COMPRÉHENSION DE TEXTE

1.1 *Lisez les textes 1.1a à 1.1e et répondez aux questions posées (1 à 20) en choisissant la réponse la plus adéquate. Portez vos réponses au crayon sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.*

1.1a L' « happy-culteur »

Le bruit des réacteurs des avions couvre le bourdonnement des abeilles. En cette fin d'hiver ensoleillée, elles sont déjà en pleine activité. « Elles recommencent à bosser ! » se félicite Bertrand Stämpfli, qui s'occupe de la communication pour l'Aéroport international de Genève (AIG). L'apiculteur amateur est soulagé : les six ruches de l'aéroport ont passé sans dommage leur premier hiver, la saison la plus délicate.

Bertrand Stämpfli connaît bien les risques auxquels sont exposées les abeilles pendant l'hiver : les rigueurs de la météo et les maladies peuvent détruire des ruches entières. Mais cette fois-ci, il avait particulièrement redouté l'hivernage : les abeilles, qui en principe ont besoin du plus grand calme pendant la saison froide, ne seraient-elles pas incommodées par le bruit et les vibrations des avions ? En effet, certaines ruches sont situées tout près d'une piste d'atterrissage. Mais l'apiculteur constate que le comportement des « mouches à miel » ne semble pas avoir été perturbé par la proximité de l'aéroport.

Bertrand Stämpfli s'est lancé dans l'apiculture il y a une dizaine d'années, après avoir découvert le métier lors d'un reportage pour la *Tribune de Genève*, où il travaillait comme journaliste. C'est en 2010 qu'il a eu l'idée d'installer six ruches sur le territoire de l'AIG. « La récolte de l'an dernier s'est élevée à 70 kilos. C'est un franc succès. Et j'espère faire encore mieux cette année », confie celui qui se proclame « happy-culteur ».

Par précaution, il a tout de même fait analyser son miel par le chimiste cantonal et par un laboratoire indépendant. « On n'y a trouvé aucune trace de kérosène ou de métaux lourds. J'étais assez sûr de moi : le kérosène est un des carburants les plus volatils, il s'évapore très rapidement. L'air est plus pollué du côté ville de l'AIG, à cause de la route, que du côté des pistes d'atterrissage. » En revanche, ce qu'on a trouvé dans ce miel, c'est une vingtaine de pollens différents qui

témoignent de la grande variété de plantes qui prospèrent aux abords de l'aéroport. « *Il y a ici 240 hectares de prairie rare, qui n'ont jamais été cultivés, engraisés ou traités par des pesticides. Il y a même une espèce d'orchidée qui n'existe plus qu'ici.* »

35 Son miel, Bertrand Stämpfli aurait voulu le distribuer au personnel dans tous les services de l'AIG, mais il n'y en avait malheureusement pas assez pour que tout le monde puisse y goûter. Le but pour la prochaine récolte : que chacun des 740 employés puisse recevoir son petit pot de miel. Ce miel pas comme les autres, produit grâce aux
40 quelque 3 000 francs suisses investis par l'AIG pour l'achat des ruches et des colonies d'abeilles, n'est donc pas à vendre. Même si tout le monde n'a pas pu profiter du fruit de leur travail, les abeilles sont bel et bien devenues la mascotte de l'aéroport. « *Parmi le personnel de l'AIG, il y a des volontaires pour prendre des cours d'apiculture afin de m'aider. En cas de succès, j'envisage d'ajouter de nouvelles*
45 *ruches.* »

Source : *Tribune de Genève*, le 14/3/2011

1.1b Histoire de la Louisiane

En avril 1682, l'explorateur René Robert Cavelier de la Salle descend le Mississippi et prend possession d'un immense territoire au nom du roi de France, Louis XIV. C'est d'ailleurs en l'honneur du souverain
50 français qu'il le nomme Louisiane. Ce territoire s'étend alors des Grands Lacs au Golfe du Mexique, des Montagnes Rocheuses aux Alleghany et couvre la superficie occupée aujourd'hui par 15 États américains.

En 1689, Pontchartrain, ministre français de la Marine, décide
55 d'envoyer des colons en Louisiane. En 1699, la première colonie française permanente est établie à Biloxi qui deviendra la capitale de la Louisiane française. La Nouvelle-Orléans, ainsi baptisée en l'honneur de Philippe, duc d'Orléans, est, elle, fondée en 1718. Ensuite, vient le tour de Bâton-Rouge, qui doit son nom aux grands
60 poteaux rouges érigés par les Amérindiens avec des têtes de poissons et d'ours offertes en sacrifice.

En même temps, de grandes plantations apparaissent le long du Mississippi. Elles appartiennent à des aristocrates blancs entourés de

65 serviteurs et d’esclaves africains. En effet, compte tenu du climat semi-tropical de la région et du peu de goût des colons pour les tâches manuelles, de nombreux esclaves originaires d’Afrique sont importés en Louisiane.

70 En 1763, suite aux défaites subies par les armées françaises en Europe, la Louisiane est cédée aux Espagnols. Cette administration espagnole ne ralentit cependant pas l’immigration francophone. Les intérêts des colons français et espagnols coïncident face à la menace anglaise et la colonie continue à grandir. À partir de 1764, des Acadiens commencent à arriver. Il s’agit de Français qui habitaient au Canada d’où ils ont été chassés par les Anglais.

75 En 1801, la Louisiane est rendue à la France, puis vendue deux ans plus tard par Napoléon aux jeunes États-Unis au prix ridicule de 3 cents par acre, soit un peu plus de 15 millions de dollars. Pourtant, la colonie française continue de s’agrandir : à partir de 1804, des planteurs blancs de la colonie française de Saint-Domingue (qui devendra plus tard Haïti), s’installent en Louisiane où ils forment
80 bientôt un groupe social très actif culturellement.

En 1812, la Louisiane devient le 18^e État de l’Union.

Source : www.bayouprod.com/histoire-bios.htm, consulté le 5/11/2011

1.1c La Poste mise sur l’éco-conduite

À La Poste, l’utilisation généralisée du véhicule électrique, ce n’est pas pour tout de suite. En attendant les 10 000 voitures électriques
85 dont les dernières devraient être livrées en 2015 (pour le moment, La Poste n’en a que 250), l’entreprise a décidé de confier la formation à l’éco-conduite de ses 60 000 facteurs à sa filiale Mobigreen. Créée en 2009, Mobigreen commercialise des stages et des conseils en éco-conduite, au sein de La Poste et aussi au dehors.

90 Pour La Poste, l’éco-conduite, ce n’est pas seulement écologique, c’est aussi économique. *« La vigilance du conducteur au démarrage ou dans le passage des vitesses permet d’économiser en moyenne 10 %, et parfois jusqu’à 25 % de carburant, assure Pascale Cozon, Présidente de Mobigreen. Et donc d’émettre autant de CO₂ en moins. On peut aussi estimer que l’on use moins son véhicule, et, en*

ce qui concerne les accidents, nous avons relevé une baisse de 10 % », ajoute Pascale Cozon. La formation des facteurs s'est achevée fin 2010, et La Poste constate avoir déjà économisé quelque 10 millions d'euros rien que sur le budget carburant de 2010.

100 Un autre avantage de l'éco-conduite, c'est une diminution très nette de la pollution sonore. En effet, le bruit émis par une voiture roulant à 4 000 tours/minute, équivaut au bruit de 20 voitures roulant à 2 000 tours/minute.

105 « *On pourrait croire qu'éco-conduire, cela revient tout bêtement à rouler plus lentement. Mais pas du tout ! On ne perd pas de temps en appliquant les règles de l'éco-conduite* », affirme Pascale Cozon. La formatrice sait de quoi elle parle : elle fait référence aux résultats de ses stages où les personnes réalisent deux fois le même trajet, une fois en conduisant selon leur habitude, une seconde en suivant les instructions du formateur.

110 Mais les mauvais réflexes reviennent assez vite. C'est pourquoi Mobigreen a entamé une nouvelle session auprès des premiers facteurs formés, cette fois sur simulateur. Elle a aussi développé un nouvel outil, Mobitech. Il s'agit d'un boîtier installé dans le véhicule et qui en mesure la consommation en direct.

115 Mais finalement, tout cela est-il bien utile au moment où les voitures électriques de La Poste commencent à arriver ? « *Oui, insiste Pascale Cozon. Après tout, le nombre total des véhicules de La Poste, c'est 40 000. La grande majorité continuera donc de rouler avec du carburant. Et puis, les principes de l'éco-conduite pourraient s'appliquer aussi aux voitures électriques.* »

Source : www.20minutes.fr, consulté le 10/5/2011

1.1d Justice pour tous

La scène se passe à Denver aux États-Unis, Jesse Dimmick est activement recherché par la police suite au meurtre d'un homme dans le Colorado, explique le Daily Mail. Lors de sa cavale, il s'introduit
125 chez le couple Rowley et leur demande de le cacher car la police veut le tuer. En échange de quoi, il leur propose une somme d'argent. Le couple, craignant pour sa vie, fait semblant d'accepter, donnant même

à manger à Jesse et regardant un film en sa compagnie le soir. Lorsque ce dernier s'endort, les Rowley appellent la police. À leur arrivée, les agents de police blessent par balle le visiteur qui tentait de fuir.

Aujourd'hui en prison, Jesse Dimmick ne supporte pas d'avoir été trahi par la famille Rowley. En conséquence, il leur réclame 235 000 dollars de dommages et intérêts, soit 175 000 euros. Cette somme comprend 160 000 dollars (120 000 euros) de frais d'hospitalisation et 75 000 dollars (55 000 euros) pour le stress émotionnel qu'il a connu. De plus, il considère cela comme une rupture abusive de contrat. Le procès aura lieu le 12 avril 2012.

Source : <http://fr.news.yahoo.com>

1.1e Cerveaux masculins et cerveaux féminins

De mauvaises langues disent parfois qu'il est plus facile pour un homme que pour une femme d'arriver à ne penser à rien, sous-entendant malicieusement par là que le cerveau masculin serait moins performant. La chercheuse canadienne Adrianna Mendrek, du Département de psychiatrie de l'Université de Montréal, s'est intéressée à la question et est arrivée à la conclusion que le cerveau des hommes se reposait plus et mieux que celui des femmes.

Est-ce à dire que le cerveau des femmes ne se repose jamais ? « *En réalité, tous les cerveaux sont en perpétuelle activité*, répond la chercheuse. *Mais les femmes semblent plus préoccupées par les activités de routine que le sont les hommes* ». Le repos véritable, qui est un état nécessaire, leur est donc plus difficile. « *Par contre, l'activité accrue du cerveau au repos chez les femmes pourrait expliquer leur capacité à effectuer plusieurs tâches en même temps et à être plus introspectives, à s'analyser* », souligne Adrianna Mendrek.

Adrianna Mendrek précise que cette découverte a été faite un peu par hasard. Spécialiste de la schizophrénie, la chercheuse réalisait une étude sur des sujets atteints de cette maladie pour comparer leur activité cérébrale en activité et au repos, en fonction des sexes. Comme dans toute étude clinique, pour pouvoir comparer les résultats, Adrianna Mendrek avait à sa disposition un groupe de référence constitué de personnes non touchées par la maladie. C'est au cours de ces travaux

160 sur la schizophrénie qu'elle a mis au jour la différence d'activité
cérébrale entre les sexes dans les deux groupes.

Durant cette recherche, 42 hommes et femmes non schizophrènes
devaient accomplir une tâche de rotation mentale à partir d'une figure
à trois dimensions pendant que leur activité cérébrale était mesurée.
165 La même mesure était prise pendant que les sujets se reposaient entre
deux exercices. Constat de la chercheuse : « *Au repos, les femmes
évaluaient ce qu'elles venaient de faire et se projetaient dans ce
qu'elles devraient réaliser ensuite, alors que les hommes parvenaient
à se détacher complètement des activités proposées.* »

170 Les résultats des mesures de taux d'œstrogènes et de testostérone
ont indiqué que les femmes schizophrènes ont un taux de testostérone
plus élevé que les femmes saines, et les hommes schizophrènes ont
à l'inverse un taux plus faible que les hommes sains. La testostérone
(l'hormone masculine) semble donc jouer un rôle important dans la
175 différence cérébrale homme-femme. En effet, l'activité cérébrale des
femmes malades ressemble davantage à celle des hommes sains, et
inversement. De plus, alors que les hommes réussissent en général
mieux que les femmes les tâches mentales tridimensionnelles, les
femmes schizophrènes ont obtenu de meilleurs résultats que les
180 schizophrènes masculins.

Bien que la recherche ait établi une corrélation entre l'activité
cérébrale et la testostérone, elle ne permet pas d'affirmer l'existence
d'un lien de cause à effet. « *Les différences en question demeurent
faibles et ne sont pas relevées chez tous les schizophrènes,* précise
185 *Adrianna Mendrek. De plus, nous ne pouvons pas encore dire quelle
part a la pression sociale dans cette différence d'activité cérébrale,
puisque, dans notre société actuelle, les femmes doivent gérer
davantage de choses que les hommes. De nouveaux travaux doivent
donc être menés pour compléter nos résultats.* »

Sources : www.lefigaro.fr, consulté le 27/4/2011;
www.nouvelles.umontreal.ca, consulté le 9/6/2011;
www.futura-sciences.com, consulté le 9/6/2011

1.1a L' « happy-culteur »

1. Quel est le travail principal de Bertrand Stämpfli ?
 - A Il fait des reportages pour un journal.
 - B Il est responsable des relations avec la presse.
 - C Il étudie la vie des abeilles.

2. Comment les abeilles de Bertrand Stämpfli ont-elles passé l'hiver ?
 - A Une partie d'entre elles est morte.
 - B Les avions ont un peu dérangé les abeilles.
 - C Elles se sont bien accoutumées à leur habitat.

3. Comment Bertrand Stämpfli est-il devenu apiculteur ?
 - A Un de ses collègues l'a encouragé.
 - B Son employeur actuel le lui a proposé.
 - C Il en a eu l'idée dans son ancien travail.

4. Pourquoi l'AIG convient-il à l'apiculture, selon Bertrand Stämpfli ?
 - A La végétation des alentours est très pure.
 - B Le carburant des avions a des effets inattendus sur les abeilles.
 - C La présence des ruches favorise la diversité des fleurs.

5. Qu'en est-il du miel que les abeilles produisent ?
 - A Peu de gens en profitent pour l'instant.
 - B Seuls les employés de l'aéroport peuvent en acheter.
 - C L'AIG en prend sa part pour couvrir son investissement.

6. Quels sont les projets d'avenir de Bertrand Stämpfli ?
 - A Il compte organiser des cours avec l'aide de ses collègues.
 - B Il va commercialiser son miel à l'aéroport.
 - C Il a l'intention d'augmenter la production de miel.

1.1b Histoire de la Louisiane

7. Quelle affirmation correspond à la Louisiane à la fin du XVII^e siècle ?
 - A Sa superficie était plus petite qu'aujourd'hui.
 - B Elle est le 15^e État américain moderne.
 - C C'était la propriété de Louis XIV.

8. Qu'apprend-on sur La Nouvelle-Orléans ?
 - A Son nom fait référence à un aristocrate français.
 - B Elle ressemble à une ville française.
 - C C'est la première capitale de la Louisiane.

9. Qu'est-ce qui caractérise les colons louisianais ?
 - A Ils aiment le travail physique.
 - B Ils conservent quelques coutumes amérindiennes.
 - C Ils créent de grandes exploitations agricoles.

10. Quelle affirmation correspond au texte ?
 - A Les Espagnols sont favorables à l'installation des colons français.
 - B Une partie des colons français doit quitter la Louisiane.
 - C La vente de la Louisiane par Napoléon encourage le retour des colons.

1.1c La Poste mise sur l'éco-conduite

11. Comment La Poste a-t-elle réussi à diminuer ses dépenses ?
 - A Les facteurs ont appris à économiser l'essence.
 - B Une partie du personnel est passée au service de Mobigreen.
 - C Les employés ont été formés à conduire des véhicules électriques.

12. Quel avantage l'éco-conduite présente-t-elle pour le public ?
 - A Le courrier est distribué plus rapidement.
 - B Les véhicules de La Poste sont plus discrets.
 - C Les facteurs sont plus ponctuels.

13. Qu'est-ce qui correspond à l'activité de Mobigreen ?
- A Elle développe un robot qui simule un facteur.
 - B Elle propose un appareil qui calcule l'électricité utilisée.
 - C Elle s'assure de l'efficacité de ses services.
14. D'après le texte, laquelle de ces affirmations est correcte ?
- A Mobitech est un simulateur élaboré par Mobigreen.
 - B La Poste n'utilisera bientôt que des véhicules électriques.
 - C Les stages de Mobigreen portent toujours sur les voitures à essence.

1.1d Justice pour tous

15. Qu'est-ce qui correspond à cette nouvelle ?
- A Par charité, un couple a décidé d'aider un criminel.
 - B Un détenu poursuit en justice les gens qui l'avaient hébergé.
 - C On a emprisonné un homme probablement innocent.
16. Que dit-on de la police ?
- A Elle a été obligée de tirer sur un suspect.
 - B Elle a refusé l'argent d'un criminel.
 - C Elle a arrêté un preneur d'otages.

1.1e Cerveaux masculins et cerveaux féminins

17. Quelle différence y a-t-il entre le cerveau des hommes et celui des femmes, selon Adrianna Mendrek ?
- A Le cerveau masculin a la spécificité de fonctionner très vite.
 - B L'hyperactivité du cerveau féminin l'oblige à se reposer souvent.
 - C Le cerveau des femmes a une plus grande activité.

18. Le point de départ de l'étude d'Adrianna Mendrek consistait à comparer la différence...
- A ... entre les sujets malades et les gens sains.
 - B ... entre les hommes et les femmes en général.
 - C ... entre les femmes et les hommes malades.
19. Quelle est l'une des conclusions de l'étude d'Adrianna Mendrek ?
- A Les performances intellectuelles des schizophrènes sont proches de celles des sujets sains.
 - B Les femmes sont moins malades que les hommes.
 - C Les hommes sains ont plus de testostérone que les hommes malades.
20. Que constate Adrianna Mendrek ?
- A Le niveau social explique une grande partie de l'activité du cerveau.
 - B On connaît trop peu l'effet de la société sur le fonctionnement cérébral.
 - C La schizophrénie est causée par l'activité hormonale.

1.2 **Suomenkieliset koulut:**

Lue seuraavat tekstit ja vastaa niiden pohjalta **lyhyesti suomeksi** kysymyksiin a–e. Kirjoita vastaukset **selvällä käsialalla** kielikokeen vastauslomakkeen **A-puolelle**.

Svenska skolor:

Läs följande texter och svara sedan **kort på svenska** på frågorna a–e. Skriv svaren **med tydlig handstil på sida A** av svarsblanketten för språkproven.

L'absinthe de retour

Interdite en 1915, l'absinthe vient d'être à nouveau autorisée à la vente dans l'Hexagone. Cette boisson anisée, dont la production se partage entre la France et la Suisse, est fabriquée à partir d'une plante aromatique et atteint les 72° d'alcool. Avant son interdiction, l'absinthe contenait un taux de thuyone trop élevé. La thuyone est une molécule pouvant provoquer des crises d'épilepsie si on la consomme à haute dose. Depuis, ce taux a été réduit pour que l'absinthe puisse de nouveau être vendue légalement. Consommée à l'excès par Baudelaire, Verlaine et beaucoup d'autres artistes de la fin du XIX^e siècle, l'absinthe continue de se boire en versant de l'eau sur le liquide concentré, au travers d'une cuillère perforée sur laquelle on dépose un sucre.

Source : *Bien-dire*, 79, novembre–décembre 2011

- a. Miksi absinttia saa taas myydä?
Varför får absint säljas igen?

Radars : entre colère et compromis

Le comité interministériel de la Sécurité Routière (CISR) a pris des mesures très sévères pour renforcer la sécurité sur les routes françaises. Parmi ces mesures, le CISR a décidé de supprimer les panneaux annonçant les radars fixes. Après de nombreuses protestations à l'annonce de cette mesure, le gouvernement a trouvé un compromis.

Il fera poser de quatre à six mille radars pédagogiques sur les routes de France. Ceux-ci informeront les automobilistes de leur vitesse, sans amende en cas d'excès. Leur coût (3000 euros l'unité) sera financé par les amendes obtenues avec les autres vrais radars. Tout se rentabilise !

Source : *Bien-dire*, 79, novembre–décembre 2011

- b. Mikä on ”radar pédagogique”?
Vad är ”radar pédagogique”?
- c. Mitä kerrotaan uusien laitteiden rahoittamisesta?
Vad berättas om finansieringen av de nya apparaterna?

La caisse de Fouché

En 1810, Joseph Fouché (1759–1820) ministre de la Police de Napoléon, se retira dans son château de Ferrières-en-Brie. Il avait pris la précaution d'emporter avec lui une caisse de documents extrêmement embarrassants, même compromettants, pour l'empereur. Il raconte dans ses *Mémoires* que, menacé d'arrestation, il alla de nuit murer cette caisse dans son château.

Selon les spécialistes d'histoire napoléonienne, la caisse au contenu si précieux et propre peut-être à éclairer l'Histoire de France se trouverait toujours murée dans un souterrain du château...

Source : www.histoiresinsolites.com

- d. Miksi Fouché piilotti laatikon, ja mihin hän sen linnassaan kätki?
Varför gömde Fouché lådan, och var gömde han den i sitt slott?
- e. Mitä kiinnostavaa laatikon löytymisestä voisi seurata?
Vilken intressant följd skulle det få om lådan hittades?

2 STRUCTURES ET VOCABULAIRE

- 2.1** Lisez le texte suivant et choisissez pour chaque item (de 21 à 35) la proposition la plus appropriée. Portez vos réponses **au crayon** sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.

Les murs peints de Lyon

C'est 21 une véritable spécialité lyonnaise : la ville possède 150 fresques murales, 22 la moitié de dimensions monumentales. 23 couvrent des façades entières de bâtiments et racontent 24 l'histoire de la ville, à la façon d'une gigantesque BD. Ces fresques, réalisées par la société la Cité de la création, recueillent 25 une vingtaine d'années un tel succès qu'elles 26 l'objet de visites guidées organisées à bord d'un bus touristique. « *Ces visites guidées nous permettent de* 27 *aux visiteurs l'histoire des murs peints, de la préhistoire à nos jours* », précise Éléonore Pourré, guide des murs peints de Lyon.

Ces peintures murales se découvrent dans différentes parties de la ville.

21. A rendu
B devenu
C fait
D arrivé
22. A d'où
B duquel
C dont
D desquels
23. A Certes
B Ceux-ci
C Celles
D Certaines
24. A de
B –
C sur
D à
25. A depuis
B après
C en
D dans
26. A ont
B donnent
C prennent
D font
27. A rappeler
B souvenir
C mémoriser
D retrouver

Le quartier des États-Unis 28 comprend 24 à lui tout seul. Ces fresques monumentales, de 230 m² 29, forment le musée urbain Tony-Garnier, nommé d'après un architecte-utopiste du début du XX^e siècle.

Au hit-parade des murs peints préférés 30 touristes, il y a la fresque des Lyonnais, rue de la Martinière. Ses dimensions sont impressionnantes : 800 m². Elle 31 le dos d'un immeuble de six étages et est composée d'une cinquantaine de fenêtres en trompe-l'œil où apparaissent les personnalités qui 32 l'histoire de la ville. « *Ce sont des personnages de l'antiquité à nos jours*, explique Éléonore Pourré, guide des murs peints de Lyon. *Il y a Louis Mourguet, le créateur de Guignol, Antoine de Saint-Exupéry, connu de tous les visiteurs étrangers, ou encore le grand chef Paul Bocuse...* »

Face à cet énorme mur, une touriste américaine 33 d'identifier les personnages de la fresque grâce aux

28. A y
B où
C en
D –
29. A chacune
B chaque
C quelques-unes
D toutes
30. A par
B des
C aux
D chez
31. A se trouve
B est située
C occupe
D reste
32. A seront marquées
B sont marquées
C ont marqué
D marqueront
33. A veut
B espère
C cherche
D tente

photos de son guide. À côté d'elle, une jeune étudiante lyonnaise profite de ses vacances pour admirer longuement ces murs peints 34 elle a pourtant l'occasion de voir régulièrement.

Après Lyon, la Cité de la création et ses artistes se sont fait connaître dans le monde entier et ont signé pas moins de 500 fresques. La plus grande 35 en 2009 en Chine. Elle s'étale sur les 5 000 m² des façades du bâtiment Carrefour Wuning à Shanghai.

34. A qui
B dont
C qu'
D –

35. A serait inaugurée
B a été inaugurée
C avait inauguré
D a inauguré

Source : *Aujourd'hui en France*, le 26/7/2011

2.2 Traduisez dans un **français naturel** les passages numérotés et soulignés de telle manière qu'ils s'intègrent à leur contexte. Écrivez **lisiblement** vos traductions sur la **face B** de la feuille-réponse. Écrivez les traductions l'une sous l'autre en les numérotant dans l'ordre demandé.

Agent immobilier (répond au téléphone) :

Agence de location Proby, bonjour.

Maija V. : Bonjour Monsieur, Maija Virtanen à l'appareil. Je suis finlandaise et je vous téléphone de Joensuu. Un ami m'a conseillé de m'adresser à vous. Voilà **1) mistä on kysymys / vad saken gäller.** Je vais commencer mes études à l'université de Montpellier dans un mois. **2) Minun olisi ehdottomasti löydettävä / Jag borde absolut hitta** un logement dès cette semaine pour avoir le temps de m'installer avant le début des cours à l'université.

Agent : Vous avez de la chance, Mademoiselle. Nous avons justement un grand choix de logements à proposer. Pourriez-vous **3) sanoa minulle tarkemmin, mikä Teitä kiinnostaa / berättat lite närmare för mig vad Ni är intresserad av?** Une colocation serait-elle possible ?

Maija V. : À vrai dire, **4) en ole tottunut jakamaan / jag är inte van att dela** un logement, mais une colocation n'est pas totalement exclue. En ce qui concerne le quartier, je n'ai pas vraiment de préférence. J'aimerais avant tout que le logement **5) ei ole kovin huonossa kunnossa / inte är i alltför dåligt skick.**

Agent : Écoutez, Mademoiselle, je vous propose de m'envoyer par courriel vos souhaits précis et de m'indiquer le loyer que vous êtes prête à payer. Je vous enverrai ensuite quelques propositions.

3 RÉDACTION

Rédigez un texte de 150 à 200 mots sur un des sujets suivants. Écrivez **lisiblement** sur une feuille de papier quadrillé (*konseptipaperi/konceptpapper*). Respectez les instructions données. Comptez le nombre de mots contenus dans votre rédaction et notez-le à la fin.

1. « Consommez moins, vivez mieux ! »

C'est le thème sur lequel vous intervenez en français lors de la Journée européenne des langues dans votre lycée. Écrivez le petit exposé que vous allez faire.

2. Une femme dans l'armée ?

Une amie française vous apprend qu'elle a l'intention de chercher du travail dans l'armée. Elle se demande toutefois si une femme peut vraiment y trouver un emploi. Envoyez-lui un courriel dans lequel vous donnez votre opinion.

3. Faut-il interdire l'anglais comme première langue ?

Vous participez à ce débat sur un forum de discussion français consacré à l'enseignement des langues étrangères.

4. Il était une fois...

Continuez l'histoire suivante :

« Un enfant était perdu dans la forêt. Après avoir longuement marché, l'enfant a aperçu au loin... »

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Painokerroin*	Enint.	Arvostelulomakkeen sarake
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Koefficient*	Max.	Kolumn på bedömningsblanketten
1.1a–e	20 x	1/0 p.	x 2,5	50 p.	1
1.2	5 x	3–0 p.	x 2	30 p.	2
2.1	15 x	1/0 p.	x 1	15 p.	3
2.2	5 x	3–0 p.	x 1	15 p.	4
3				99 p.	7
				Yht./Tot.	209 p.

* Painotus tapahtuu lautakunnassa.
Viktningen görs av nämnden.